



AÑO 13 - MAYO - JULIO 1998 - Nº 49

Indice

Nueva forma para la solidaridad

Las Naciones Unidas y los Derechos Humanos

Quiénes queremos ser y por qué sobre «La historia de los ciegos y los ciegos en la historia»

Braille por Braille

Un equipo + metas/objetivos + Plan de Acción = ¡¡¡EXITO!!!

La participación de la mujer ciega en el Movimiento Asociativo de América Latina

Primera reunión del Comité de Jóvenes de la Unión Mundial de Ciegos

Brasil y los países lusófonos: nuevas acciones conjuntas

Noticias de la Región

Argentina

Bolivia

Ecuador

Guatemala

México

Perú

Uruguay

Gregorio y Walkirio por tierras de la memoria

Como burbujas de jabón

Veinte años de la FBU: solidaridad e imaginación

Comité Ejecutivo de ULAC 1996 - 2000

Para el Tercer Milenio: Reflexiones de Brailín

**América Latina
es una publicación de la
Unión Latinoamericana de Ciegos
que se distribuye en 19 países
de Iberoamérica**



Nueva forma para la solidaridad

«Con esta Fundación queremos ampliar nuestra solidaridad con las personas ciegas de América Latina y disponer de una herramienta ágil y eficaz para lograr mayores apoyos para tal finalidad», expresó el Presidente de la ONCE, Don José María Arroyo Zarzosa en la presentación pública de la Fundación para la Solidaridad con las Personas Ciegas de América Latina.

El 1º de julio, en Madrid, con la presencia de distinguidas personalidades de la política, el arte y la sociedad, tuvo lugar el esperado acto de puesta en funcionamiento de la Fundación, nuevo escalón de la ONCE en su incesante ascender, más y más, en la solidaridad con nuestra región.

El Presidente de Honor de la Fundación es el Rey Juan Carlos y el Presidente Ejecutivo es Don José María Arroyo Zarzosa. Hay cuatro Vicepresidentes de Honor: S.A.R. Infanta Margarita de Borbón, Mario Soares, Ex Primer Ministro de Portugal, Adolfo Suárez, Ex

Presidente del Gobierno Español y el Dr. Oscar Arias, Ex Presidente de Costa Rica y premio Nobel de la Paz.

La Fundación consta de un Patronato formado por 15 miembros: 8 de la ONCE: José María Arroyo, Mario Loreto, Rafael de

Lorenzo, Enrique Pérez, Enrique Servando Sánchez, Andrés Ramos, Aurelia Millán y Juan Carlos López; 4 personalidades vinculadas con Latinoamérica: el conocido político español Manuel Fraga, el Cr. Enrique

Iglesias, Presidente del B.I.D., la bailarina cubana Alicia Alonso e Isabel Allende, diputada chilena, y 3 en representación de la Unión Latinoamericana de Ciegos: Gloria Peniza, Enrique Elissalde y Adilson Ventura.

La Fundación tiene un Director General, Don Rafael Mondaca y un Secretario, Don Enrique Pérez.

Las tareas que desde 1984 cumplió el Fondo de Cooperación con Iberoamérica, pasan ahora a la Fundación.

Frente a nuevos desafíos y nuevas búsquedas para el mejoramiento de la situación de las personas ciegas y de baja visión latinoamericanas, surge un nuevo encare a través de la Fundación que recoge un pasado lleno de éxitos y se lanza hacia un futuro donde la cooperación ULAC/ONCE asumirá nuevas formas. ❧

Las Naciones Unidas y los Derechos Humanos

En la sesión 54 de la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, reunida en marzo-abril en Ginebra, al abordarse el punto 15 del Orden del Día, hicieron uso de la palabra Bengt Lindqvist (Relator Especial de las Naciones Unidas para las Normas Uniformes) y Kicki Nordström (Vicepresidente de la Unión Mundial de Ciegos).

Fue la primera vez que en tal Comisión se consideraron los derechos de las personas con discapacidad. «América Latina» ofrece una breve síntesis de ambas intervenciones.

Bengt Lindqvist

DESARROLLO SOCIAL Y DERECHOS HUMANOS

Quisiera comenzar refiriéndome a la contribución de la comunidad discapacitada al debate permanente con respecto al concepto de igualdad. El principio de derechos iguales para las personas con y sin discapacidad implica que las necesidades de todos y

cada uno de los individuos, tienen igual importancia; que estas necesidades deben ser la base

de la planificación de las sociedades y que los recursos económicos empleados tienen que garantizar, a cada persona, las mismas oportunidades de participación. Sin embargo, cuando relacionamos estos conceptos con la situación de las personas con discapacidad en todo el mundo, comprobamos que sus necesidades no se toman en cuenta en la planificación ni tampoco se emplean los recursos económicos para garantizar igualdad de oportunidades en la participación.

Si yo, después de trabajar 30 años en el área de la discapacidad, tuviera que elegir una palabra para describir esta situación, me quedaría con la palabra «Exclusión». Millones y millones de personas con discapacidad de los países en desarrollo carecen de acceso a la educación; viven en precarias condiciones de salud; son golpeadas por la pobreza y se las aísla socialmente. Es bien conocida la estrecha relación entre discapacidad y pobreza: la discapacidad conduce a la pobreza y la pobreza a la discapacidad.

Lo poco que se hace a menudo está a cargo de organizaciones voluntarias mientras que los gobiernos, en muchos casos, no asumen sus responsabilidades. Por lo demás, la exclusión limita, seriamente, el progreso y el desarrollo general. Está claro que sólo el florecimiento económico no es una garantía para la equiparación de oportunidades. Las tasas de empleo de las personas con discapacidad son dramáticamente menores que las del resto de la población.

Para lograr la meta de la plena participación, las naciones tienen que aprender a incorporar medidas sobre la discapacidad en todas las formas del desarrollo. La cooperación es una de las

▼
[Volver al índice](#)

▼ **Volver al índice**

área de expansión en que hemos fracasado. Lamentablemente perdemos muchas oportunidades de incluir nuestras necesidades en los programas y servicios que tendrían un decisivo efecto en nuestras condiciones de vida. Este descuido u omisión no se armoniza con las Normas Uniformes y, en casos muy serios, debe considerarse como discriminación. En tanto continúe la exclusión no se dará cabal cumplimiento a la Declaración Universal de los Derechos Humanos. Sin embargo, cabe admitir algunos avances en la conciencia de ciertos gobiernos y existen algunas iniciativas importantes. Por ejemplo, la cooperación entre algunos gobiernos y organizaciones voluntarias o la existencia de consejos nacionales de la discapacidad en varios países.

En nuestros estudios hemos encontrado que la protección de los derechos y las libertades de las personas con discapacidad es débil. Para nuestra sorpresa hallamos una serie de medidas legales que excluyen, expresamente, a diversos grupos de personas con discapacidad de derechos fundamentales como los políticos, la propiedad privada, la maternidad, el matrimonio.

Durante la década de los noventa las organizaciones vinculadas con la discapacidad, comenzaron a involucrarse cada vez más en el área de los derechos humanos. Han establecido comités específicos y comenzaron a recoger información tanto sobre los derechos vigentes como sobre la violación de los mismos.

Las Normas Uniformes señalan que las áreas de desarrollo social y de derechos humanos son vasos comunicantes. Cuanto más éxito se tenga en derribar las barreras estructurales para la primera, más oportunidades se abrirán para el disfrute de los derechos y libertades de las personas con discapacidad. Una mayor protección de los segundos aumentará la presión para el cambio social. Continuemos con este doble enfoque como la mejor manera de atender los de-

safios del próximo siglo.

Kicki Nordström

VIOLACIONES DE CADA DIA

Hablando en nombre de la Unión Mundial de Ciegos, la Federación Mundial de Sordos, la DPI y Rehabilitación Internacional, Kicki Nordström se refirió a los derechos humanos y la discapacidad.

En todo el mundo -señaló- más de 500 millones de personas con discapacidad son violadas, ofendidas, se abusa de ellas y se las discrimina en todas partes, todos los días, a cualquier hora. Estas violaciones se dan en todos los países, ya sean en desarrollo o industrializados.

Algunos pocos ejemplos son:

Si vive en Ghana una mujer, sorda o ciega, que haya sido violada no puede presentar su caso a la Corte porque se la considera incapaz de identificar al hombre que la violó.

En Alemania y en otros países europeos, hay



leyes que garantizan el acceso laboral de los discapacitados mediante un sistema de cuotas. Pero, si el empleador así lo decide, puede pagar su cuota y quedar libre de esta obligación.

En algunos países africanos y asiáticos, a las mujeres con discapacidad se les pro-

hibe tener su propia tierra y heredar. Esto las expone a la pobreza y a inhumanas condiciones de vida.

En la mayoría de los países del mundo, las barreras arquitectónicas impiden a las personas con discapacidad motriz el acceso a las instalaciones públicas y privadas como escuelas, oficinas, instituciones, edificios de apartamentos,

transporte público, etc. Esto las aísla, segrega y excluye del resto de la sociedad.

En los países industrializados es natural que la información se intercambie rápida y efectivamente. Pero las personas con discapacidades de comunicación, frecuentemente son excluidas y se las deja de lado.

La lista no tiene fin. Nosotros, que representamos a la mayoría de los habitantes con discapacidad del mundo. Instamos a todos los Estados miembros a reconocer en su legislación los derechos humanos de las personas con discapacidad, quienes deben tener las mismas oportunidades en todas las esferas de la vida.

(Extractado de una traducción de Judith Varsavsky).

Quiénes queremos ser y por qué

sobre «La historia de los ciegos y los ciegos en la historia»

informe de

Enrique Elissalde

Más que una serie de sucesos en el tiempo, pensamos que la historia es una serie de transformaciones individuales y colectivas en el tiempo ejercidas por el hombre. Si las personas ciegas tenemos historia es porque hemos operado y operamos transformaciones en nosotros mismos y en la sociedad. El prejuicio que «sigue estando en las sombras y aparece cuando menos se lo espera», al decir de Désormeaux, es, y ha sido, una presencia determinante en la vida de los ciegos y se ha vuelto hecho histórico según el modo en que se lo enfrente y se lo derrote (o no), personal y socialmente.

París está lleno de huellas de esa lucha secular. Desde la Edad Media a las puertas del tercer milenio acumuló edificios, documentos, objetos, nombres. Nada más natural entonces, que París fuera del 22 al 24 de junio, la sede de la II Conferencia Internacional sobre «La historia de los ciegos y los ciegos en la historia».

TODO EMPEZO EN COPENHAGUE

La primera Conferencia tuvo lugar en Copenhague (Dinamarca) del 7 al 9 de octubre de 1996. Se llevó a cabo en el Instituto de Ciegos organizada por la Sociedad Danesa de Historia de los Ciegos con el patrocinio de la Asociación de Ciegos de Dinamarca. Tanto los 138 años de vida del Instituto-sede, como los museos daneses y la cena histórica (reconstrucción de la servida en 1908 en conmemoración del cincuentenario del Instituto Real Danés para Ciegos), marcaron un modelo para estos encuentros: el intercambio dialéctico entre la investigación presente y los testimonios del pasado (documentos, equipos, objetos).

▼
Volver
al
índice

MAYOR PRESION

La II Conferencia se desarrolló en la Asociación «Valentin Haüy». La bienvenida al medio centenar de participantes procedentes de Europa, América del Norte y América Latina, fue dada por el Presidente de la Asociación, Patrick Champetier de Ribes, mientras que Jean Désormeaux, Secretario de la AVH, se encargó de la introducción general de la

donde la historia dejaba de ser referencia para convertirse en vivencia.

La primera sesión fue coordinada por John Wall, Presidente de la Unión Europea de Ciegos. El hilo conductor fue la comunicación escrita.

Michael Mellor se ocupó de la «guerra de los puntos», proceso que dominó las primeras décadas del siglo XX norteamericano. Cinco sistemas de lecto-escritura lucharon por la supremacía. Durante muchos años convivieron a tal punto que, en 1904, cuando se inició la revista «Matilda Ziegler», se produjeron, simultáneamente, una versión braille y otra en el «Punto Nueva York».

Sin estos problemas y de un modo uniforme y continuado, América Latina incorporó desde temprano la comunicación braille. Su historia fue recorrida por Enrique Elissalde, desde la aparición en Brasil (1854) y en Argentina (1887), hasta las más recientes manifestaciones tecnológicas y organizativas (Consejo Iberoamericano del Braille).

TRES FAMOSOS Y LA LUNA

Louis Ciccone, que se desempeñó durante diez años como Secretario de la AVH, se refirió a 3 franceses famosos: V. Haüy (y su reivindicación de la educabilidad de los ciegos), Luis Braille (que encontró el modo táctil adecuado para leer) y Guilly d'Herbemont (que ideó en 1931 el bastón blanco como seguridad para las personas ciegas en la calle).

El sistema inglés Moon, (o «sistema luna»), expuesto por el Dr. Alex Sakula, M.P. cerró esta primera sesión. Se presentaron las experiencias del Dr. Moon en el pasado siglo y cómo su sistema se usó en grandes tirajes de la Biblia, incluso en 400 idiomas y dialectos. (Se produjo una Biblia en inglés de 5.000 páginas en 60 tomos). El problema de este sistema radica en lo muy complicado (o imposible) de ser escrito

Conferencia.

La AVH está situada en el distrito 7 de París que también alberga a la Federación de Ciegos de Francia y al Instituto de Jóvenes Ciegos. El representante del Alcalde del distrito recomendó que se hiciera mayor presión sobre el gobierno que cada 5 minutos tiene que tomar decisiones y si no se le recuerdan las necesidades de los ciegos, éstas no serán resueltas.

COMUNICACION ESCRITA

La Conferencia constó de tres sesiones de trabajo y de numerosas visitas a lugares

comúnmente. Hoy sólo se imprime en Inglaterra (1.000 copias) y goza de cierta aceptación entre personas ciegas de la tercera edad y para algunos casos de niños multi-impedidos por sus trazos firmes y claros.

TECNOLOGIA: UN MODO DE SUMAR

Como en la planta alta de la AVH, está instalado el Museo, se pasó, sin ruptura de continuidad, del clima creado mediante la palabra de los conferencistas, al contacto real con la variedad de máquinas y dispositivos ideados a lo largo del tiempo para escribir en relieve, o en tinta o en ambos modos.



Frente a esta elementalidad mecánica, se comprueba cómo la actual tecnología vino a sintetizar y sumar esfuerzos y aspiraciones para la lecto-escritura en braille, en tinta y en ambos sistemas. La síntesis y simplicidad informatizada es como un «paraíso» ante lo que, sin duda, padecieron (y se ingeniaron) nuestros antecesores. El Museo tiene más de un siglo de existencia. Fue iniciado por el francés Guilbeau en 1886. Cuando en 1889 Maurice de la Sizeranne transformó la Conferencia periódica «Valentin Haüy» en la Asociación del mismo nombre, invitó a Guilbeau a trasladar el Museo a la sede de la Asociación, en el marco del entonces reinante clima de fraternal interés por la tiflogía, compartido por amigos de los ciegos y los propios ciegos. Este mismo clima predominó en la Conferencia en la cual, técnicos ciegos y técnicos videntes compartieron similar actitud de confraternizar, intercambiar y difundir.

EDUCACION, TRABAJO, MUJERES, ESTAMPILLAS DE CORREO

La segunda sesión fue coordinada por Georges Busson, Profesor del Museo Nacional de Historia Natural y Presidente Honorario de la Asociación por el Trabajo de las personas con discapacidad. La sesión estuvo formada por cuatro conferencias: Jana Schroeder se ocupó de la vida de Marta Bell y su integración al sistema educativo; Phillippe Chazal presentó un pormenorizado informe del desarrollo en la inserción laboral desde la modernización introducida por de la Sizeranne, hasta los más recientes aportes donde lo jurídico o lo técnico-laboral se mezclan y/u oponen. Yvonne Erikson, por su parte, abordó con originalidad el lugar de la mujer en los prejuicios sobre la ceguera. Se ocupó, en detalle de cuatro mujeres de mediados del XVIII hasta mediados del XX: Salignac, Teresa Von Paradis, Laura Bridgman y Helen Keller y de la relación de algunas de ellas con sus médicos (Paradis) o profesores (Bridgman).

El cierre de esta sesión estuvo a cargo de Gunilla y Ken Stuckey. De un atractivo y novedoso modo recorrieron la historia de los ciegos a través de la exhibición de estampillas de correo. Los motivos de éstas abarcaban desde Homero a nuestro tiempo. La más antigua de la colección que contiene más de 400 piezas, data de 1916: el motivo es un soldado ciego guiado por una joven mujer.

...Y ¿LAS ORGANIZACIONES?...

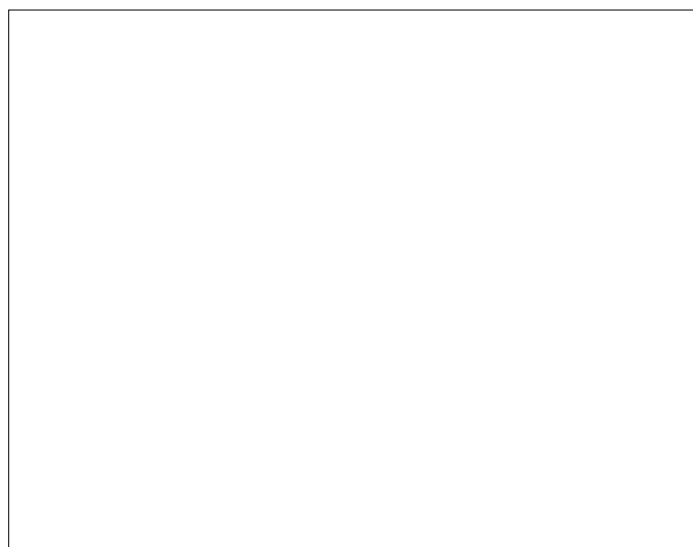
La tercera y última sesión fue coordinada por Pedro Zurita, Secretario General de la

▼
Volver
al
índice

Unión Mundial de Ciegos (UMC). Estuvo dedicada a la historia de las organizaciones de ciegos. Zina Weygand habló de los Quince Vingts desde su creación por el Rey San Luis, 1243, hasta fines del XIX. Fue una Hermandad que gozó de diversos privilegios otorgados por la Corona. Hoy sólo está formada por 200 personas ciegas.

Careen Bradbury abordó a la Federación Nacional de Ciegos del Reino Unido. Fue creada en la década del cuarenta y tuvo especial actuación Sir John Wilson.

Harold Snider, por su parte, comentó la



trayectoria de la Federación Nacional de Ciegos de los Estados Unidos. Se fundó en 1940 y tuvo, fundamentalmente, dos grandes líderes: Jacobus ten-Broek y Kenneth Jernigan. Es bien conocida por su trabajo por la igualdad de oportunidades de las personas ciegas.

Finalmente, Bruno Gendron ofreció algunas reflexiones generales sobre las organizaciones de y para ciegos.

DE LA UMC A LA TECNOLOGIA

Las resoluciones y recomendaciones tuvieron un fuerte contenido tecnológico. El propósito, por ejemplo, de que la información sobre la historia de los ciegos sea puesta a disposición de un amplio público a través de INTERNET y que se la actualice; que haya una página WEB; que sea creada una base de datos y que se establezca una red electrónica con personas interesadas en la investigación.

Cabe recordar que las conclusiones de la I Conferencia (Copenhague-96), estaban, principalmente dirigidas a la Unión Mundial de Ciegos. Se la exhortaba a que tuviera como uno de sus objetivos, estimular la recolección, preservación y difusión de materiales relacionados con la historia de las personas ciegas; que instara a sus organizaciones miembros para que se aumentara la conciencia sobre la historia de las personas ciegas y que se estimulara a gobiernos y universidades para que desarrollen investigaciones y mantengan museos para y sobre los ciegos.

Tal vez, como consecuencia de estas resoluciones de Copenhague, hubo en París mayor participación de integrantes de la Junta Directiva de la UMC: su Secretario y sus presidentes regionales de Europa y América Latina mientras que en 1996 sólo participó el presidente de UILAC.

Además de estas conclusiones, una estrictamente personal: la historia no es de un ciego sino de los ciegos; no es un acto solitario sino colectivo que surge de la conciencia de quiénes somos y por qué somos.

LAS LLAVES DE COUPVRAY

En los días que estuvimos en París experimentamos la interacción entre el tiempo

pasado y el que vendrá para explicarnos mejor este presente. En fin, entre el hecho de no ver casi a comienzos del tercer milenio y el remoto no ver de las épocas primitivas como si hoy fuera ayer y el ayer nos redefiniera en el ser histórico que se asoma a la historia y a nuestra historia personal.

Estas reflexiones las vivimos en las sesiones de trabajo y en las visitas a distintos sitios parisinos. Una vez más estuvimos en Coupvray. Como siempre, encontramos algo nuevo. Se comentó -no sabemos con qué base documental-, que la talabartería (sitio donde el pequeño Braille se clavó la lezna que lo cegó), habría estado en la acera de enfrente a la casa natal y no en el lugar de su actual emplazamiento, que forma una sola unidad con la casa-habitación.

En la iglesia, de Coupvray nos mostraron la llave original de la puerta lateral. Nos recordó a «La llave mágica», (uno de nuestros primeros libros-juguete), tanto por su tamaño como por su forma. Es, también, una «llave mágica»: permite entrar al mundo de Braille-niño, bautizado el 8 de enero de 1809. Esta fecha nos recordó que estamos casi en el 190 aniversario del nacimiento de Braille y que se prepara en Buenos Aires, para setiembre de 1999, una Conferencia Iberoamericana sobre el sistema braille. ULAC/ONCE acordaron auspiciar una beca para cada país latinoameri-

cano para abrir así posibilidades de mayor intercambio y participación.

CAMBIOS EN EL INSTITUTO

Otra visita de especial interés fue al Instituto de Jóvenes Ciegos. Permitió comprobar el avance técnico e informático operado en la década de los noventa. Se pudo advertir mayor interés y mejores criterios pedagógicos acerca de la integración educativa. Asimismo, el desarrollo en la informatización y el proyecto de que cada alumno cuente con su

equipamiento computerizado, marcan positivamente al viejo Instituto ahora «Joven» donde Braille fue profesor y organista.

La presencia de América Latina en estas conferencias, resulta útil para señalar la presencia de la región en el proceso histórico global de las personas ciegas de ayer y de hoy. En general, existe la tendencia de que Europa y Estados Unidos son los centros con prolongaciones hacia la India, China, Japón y algunos países africanos. Poco se sabe de América Latina, incluso de su geografía.

Sigamos, pues, haciendo historia sin olvidar que formamos parte de una historia planetaria y haciendo que los demás tampoco olviden que somos parte de esa (nuestra) historia. ❧

▼
[Volver al índice](#)

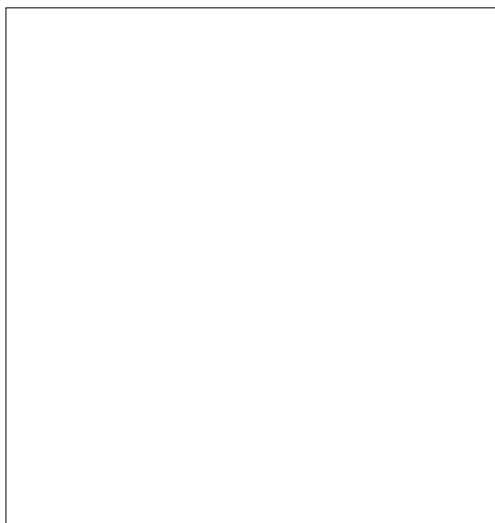
Braille por Braille

escribe

Enrique Elissalde

El Instituto de Jóvenes Ciegos de París acaba de dar a publicidad diez cartas escritas en caracteres visuales por el propio Louis Braille, entre el 26 de agosto de 1831 y el 1º de octubre de 1835. El destinatario de estas cartas fue el Dr. Pignier (Director del Instituto desde 1821 a 1840). Braille las escribió cuando, ya aquejado por la tuberculosis, viajaba periódicamente a su Coupvray natal porque «el campo es mi única medicina», según su expresión del 2-X-831.

Escritas a lápiz y con una guía manual, las cartas tienen algunas palabras ilegibles. Su autor aparece como dueño de una prosa epistolar fresca, sobria, comunicativa. En ninguna momento habló de su sistema de lecto-escritura. Habló, en cambio, de las dificultades que suponía, iba a tener el Dr. Pignier, para «descifrar» sus «garabatos» ya que «al escribirle yo mismo, me expongo a que no me comprenda» confesaba con cierto temor el 26-VIII-831. Su preocupación era, principalmente, su retorno a París para seguir con sus actividades (en especial las musicales). La naturaleza de Coupvray tuvo su sitio en estas cartas: «racimos maduros en los jardines», «buenos caminos», (1-IX-831), y también el clima: «Aquí las grandes nieblas empiezan. Pronto tendremos las lluvias» (29-IX-834). Por



su carta del 18-IX-834 nos enteramos de que ya en aquellos tiempos Braille era conocido entre «Los señores y los curas de aquí (que) me han hecho grandes cumplidos por lo que han leído en el periódico». Parece ser que su «renombre», se debía a la facilidad y rapidez con que decía «la fecha de cada luna» lo que «ha aumentado mi renombre en el pueblo».

En muchos casos, luego de despedirse (por lo general con la fórmula «su afectuoso alumno») agregaba nuevos comentarios.

Acerca de su enfermedad reflexionó el 2-X-831: «Primero vivir y después trabajar. La salud es un tesoro del cual uno conoce el precio solamente cuando la ha perdido». Y concluyó casi como disculpándose: «Son viejos lugares comunes que siempre son verdad». El 11-X-831 reveló algo de su vida cotidiana: «me leen, afino los pianos, juego a las cartas y al ajedrez». En una traviesa descripción de sí mismo advirtió al Dr. Pignier que «no va a encontrar en mí a un Sansón» y divertido agregó: «verá a un hombre ni gordo ni delgado, más delgado que gordo» (25-X-831). Exhibidas en el Museo del Instituto estas cartas constituyen un entrañable documento que nos acerca a un Louis en «pantuflas», (como él mismo lo dice el 22-X-832), «que uso desde mi regreso» porque «no tenemos más que viento, nieblas y lluvia». ❧

Un equipo + metas/objetivos + Plan de Acción = ¡¡¡EXITO!!!

escribe

J.A.V.

- Por favor, pónganse todos de pie. Formen grupos de 8 personas. Levanten la mano derecha. Den la mano derecha, sin bajarla, a uno del grupo que no esté al lado. Sin soltarse levanten la mano izquierda. Den la mano izquierda, sin bajarla, a alguien que no esté a su lado. Ahora, traten de formar un círculo, cambiando de posición, pero sin soltarse.

Así dio comienzo Kathy McNulty a sus lecciones destinadas a poner de relieve qué es un grupo y cómo se debe trabajar para fortalecerse y crecer como tal...

Esto sucedió en Montevideo (Uruguay), en el Encuentro Latinoamericano de Padres de Niños con Discapacidad Visual y Limitaciones Adicionales y Sordociegos, que tuvo lugar del 22 al 24 de mayo de 1998, con el patrocinio del Fondo de Cooperación ONCE/ULAC y el Programa Internacional Hilton/Perkins.

Treinta padres, procedentes de quince países de nuestra región acudieron a la cita movidos por el interés de compartir experiencias, aprender de los demás y enseñarles su manera de avanzar en el difícil camino de educar a sus hijos y luchar para lograr servicios adecuados que satisfagan sus necesi-

dades especiales.

Pero reunirse y constituirse en una asociación que funcione realmente, no es sencillo. No es sólo con entusiasmo que se logra el triunfo. Se requieren dirigentes preparados que sepan cuáles son las metas, el papel que cada uno desempeña, cuál es el proceso que deben vivir y qué relaciones son las necesarias; dirigentes que sepan conducir una reunión, orientar los debates, llegar a resultados concretos por pequeños que sean y permitir la participación de todos.

Fueron largas y densas las jornadas de trabajo y también hubo cálidos encuentros

▼
Volver
al
índice

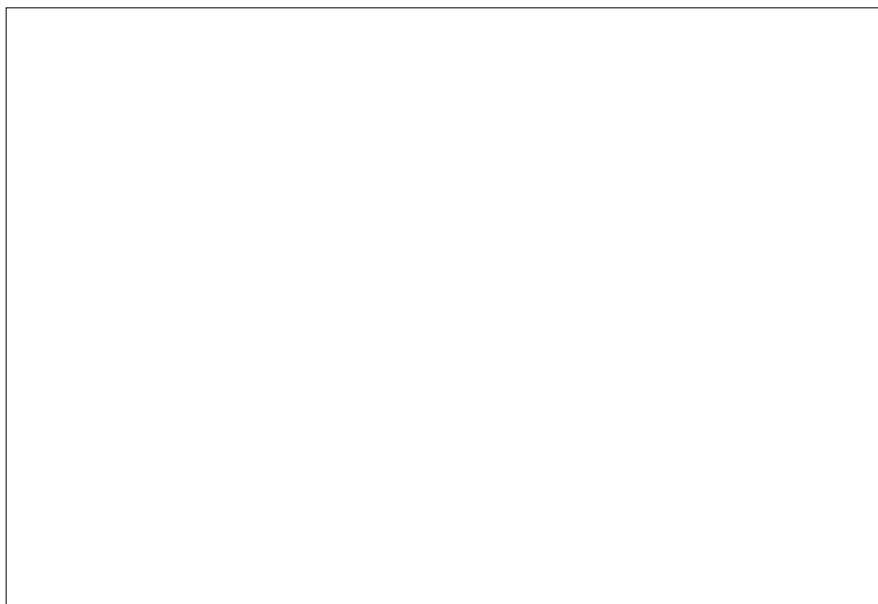
sociales organizados por los padres uruguayos que sirvieron para conocerse e identificarse como compañeros de ruta, sentirse más fuertes y menos solos en un entorno a veces hostil.

La Asociación de Padres de Personas con Sordoceguera, de Argentina, que ya lleva varios años trabajando, supo analizar con claridad las vivencias comunes de las familias que se enfrentan a una realidad diferente de la soñada al nacer su hijo. Hay problemas de salud y esto implica consultas médicas, una necesaria y las más de las veces difícil relación con los profesionales, problemas de comunicación con el bebé, interrogantes acerca del futuro, trabas económicas. La familia puede desestructurarse porque se alteran las rutinas, crecen las obligaciones, aparecen sentimientos de culpa.

El cambio se produce cuando se toma

conciencia y se acepta la realidad. Entonces se está en condiciones de buscar soluciones, y es ahí cuando una asociación de padres resulta imprescindible...

Esta alentadora perspectiva se hizo convic-



ción y cada uno, en su ciudad y país, sabe que cuenta con el apoyo de los demás padres que desde otras ciudades y países refuerzan su propia acción. El proceso tal vez sea lento, pero el efecto multiplicador se hará sentir. ❧

La participación de la mujer ciega en el Movimiento Asociativo de América Latina

Disertación de María Gloria Peniza, Coordinadora de la Comisión para la Promoción de la Condición de la Mujer Ciega de la Unión Latinoamericana de Ciegos, III Jornadas Brasileñas sobre Asociativismo e Integración Social de las Personas Ciegas.

*Joao Pessoa, Brasil,
23 al 27 de marzo de 1998*

▼
[Volver al índice](#)

Presentación

La participación, ese término tan llevado y traído por los políticos y los sociólogos, por los maestros y las juventudes; ese reclamo de todos los sectores y estratos de las sociedades democráticas contemporáneas, es como una moderna y muy amplia autopista de muchos carriles, pero en un mismo sentido: el bien común. Hay canales para peatones, bicicletas, coches convencionales, y también, para grandes ómnibus. Cada persona, cada miembro del grupo, con su bagaje de aptitudes, intereses y vocaciones, elige el vehículo y el canal por el que ha de aproximarse a su realización. Obviamente, no faltan quienes abordan la autopista en sentido contrario, y no sólo se suicidan, sino que suelen causar grandes catástrofes. Son los desadaptados sociales quienes viven rogando, protestando y contrariando la cualidad gregaria, que es un atributo instintivo, innato e inherente a la condición humana.

La otra participación

Este símil de la autopista indica que pienso que ya es casi obsoleto e inútil, que es tiempo y retórica gastada, seguir hablando, en el ámbito de lo social, de la lucha de los opuestos; de la irreconciliable contraposición de intereses; de una insuperable rivalidad entre hombres y mujeres, etc. No pretendo negar o desconocer que esa contraposición existió y aún subsiste. En todo tiempo y lugar, en cada uno de nuestros países, aquí y ahora, entre nosotros mismos, se da la negación de oportunidades de participación impuesta por los más fuertes, poderosos o privilegiados, a los más débiles o menos favorecidos. Sobre todo, se da la tendencia, casi natural de la mayoría del grupo, a discriminar, a dejar de lado, a olvidarse de las minorías, de los menos iguales, de los diferentes. Es una realidad incontrovertible que aún, en muchos de nuestros países, son sensiblemente desiguales las posibilidades de educación, capacitación y rehabilitación de las mujeres ciegas, respecto de sus pares varones.

Pero ésa es una situación que tiende a ser superada. Por lo demás, estos ejemplos, estos datos, encajan en un enfoque de la participación vista desde fuera, de lo que nos permiten hacer o tener. Pero lo más importante, lo que al final interesa, es lo que cada cual quiere, necesita, persigue y logra hacer y tener. Esa necesidad vital que es, al mismo tiempo, un derecho sagrado y un insoslayable deber de estar, asistir, hacer, dar, compartir y recibir.

En los días en que vivimos, en momentos en que la corriente predominante es la globalización, los mercados comunes, etc., tenemos, cuando menos, que tratar de dejar de lado la eterna queja (que en el fondo no es más que la excusa o disculpa de nuestra propia inercia), de que se nos niega sistemáticamente la oportunidad de participar, y asumir la participación, más como un deber que como un derecho. Porque al final, quien persevera, trabaja y demuestra cuánto es capaz de ser y de hacer, alcanza un sitio digno en su comunidad. El mejor ejemplo de ello lo constituimos las propias personas ciegas, que a nivel mundial, y en cada país, en cada ciudad, unas más y otras menos, nos hemos integrado socialmente.

Algunas cifras

Los datos cuantitativos, son manipulables. Pueden decirnos mucho, poco o nada. Pero son, a la vez, ineludibles. La incorporación de la mujer al movimiento asociativo de las

personas ciegas en nuestra región, además de tragedia, fue muy paulatina. Ello fue así, tal vez, por razones culturales y sociológicas muy nuestras. No era normal a principios de siglo, que las niñas, ni siquiera las mejor dotadas, física e intelectualmente, asistieran a la escuela. Hasta donde sabemos, los promotores y fundadores de las más antiguas organizaciones, fueron siempre varones. No fue hasta los cuarenta y los cincuenta, cuando comenzaron las mujeres a incorporarse tímidamente al movimiento.

En la actualidad, todas las organizaciones tiflológicas de la región, tienen su capítulo femenino. En las más grandes suele ser gratamente asombroso, el número de mujeres afiliadas. Claro que estas proporciones varían de país a país. En el mío, del que puedo hablar con mayor conocimiento, con legítimo orgullo y entera objetividad, les informo que hoy de los siete presidentes que ha tenido la Federación Venezolana de Instituciones de Ciegos, (FEVIC), dos son mujeres. Asimismo, de los 15 o 16 Miembros que constituyen FEVIC, 5 están presididos y liderados por mujeres. El propio Comité Ejecutivo en funciones, formado por 5 miembros, cuenta con 2 mujeres.

De otra parte, la mujer ciega tiene similares oportunidades de educación y capacitación. Y no se asombren si les digo que de los muy pocos trabajadores ciegos, real y efectivamente incorporados al mercado laboral venezolano, hay más mujeres que hombres. En su gran mayoría, son cargos docentes y técnicos. También en Argentina, muchas mujeres ciegas han ocupado y ocupan cargos de dirección en las organizaciones. Otro tanto ocurre en Uruguay, Brasil, etc.

Desconsolados nos quedamos en cambio, si nos atenemos a la participación en el movimiento tiflológico internacional a nivel latinoamericano. Las cifras no son las esperadas y

hasta han bajado según los Comités Ejecutivos de ULAC que se analicen. Algo similar se ha dado en la representación femenina ante los Congresos Latinoamericanos, según de la delegación que se trate. No sé si no sería del caso adoptar, con ocasión del próximo Congreso en Panamá, algo similar a la estrategia de Kicki Nordström en el último Congreso Mundial: convocar en la víspera, al tercer Seminario Latinoamericano de Mujeres Ciegas, para garantizarnos una asistencia importante al IV Congreso Latinoamericano.

La calidad de la participación

Creo que más importante que las cifras es la calidad, la eficacia de lo que hacemos, las huellas que dejamos con nuestro trabajo. Y es, justamente ahí, donde la mujer debe reivindicar un sitio gallardamente alcanzado a nivel internacional: Helen Keller, Isabel Grant, Fátima Sha, son nombres ilustres, ilustrísimos, perfectamente equiparables a los de los más egregios líderes ciegos del mundo. Sus brillantes actuaciones datan de muchos años. Tuvieron como escenario o cuna, países de otras latitudes que no fueron las nuestras y gozaron de otras condiciones culturales y sociológicas. Sin embargo, entre nosotros, tenemos a Doña Dorina Nowill, a quien Dios

ha permitido completar su medio siglo de desempeño internacional. Es, ha sido, líder de gran rendimiento, de alta eficacia, de muy brillante desempeño. Siento que la obra de Doña Dorina, es el mentís más rotundo y categórico de muchos mitos negativos. Me emociona concluir con su nombre y con su ejemplo, y rendirle ante sus compatriotas este homenaje a su inigualable labor tiflológica. Doña Dorina es una importante, ineludible referencia para la mujer ciega latinoamericana. Es, además, un emblema, un gran símbolo de la vocación de participar. Sólo ella y Dios sabrán cuántas barreras tuvo que vencer. Pero se dispuso a vencer y venció. Por eso hago hincapié ante ustedes, compañeras ciegas del Brasil y de América Latina, en el hecho de que, más sensato que esperar y quejarnos, es exigir, reclamar y salir a participar. y participar junto a nuestros maridos, a nuestros hermanos, con nuestros hijos. Participar sin resignarnos o fingir que nuestros maridos, nuestros hermanos o nuestros hijos nos impiden participar. Nuestro movimiento, por ser una minoría entre minorías, necesita, merece y espera nuestra PARTICIPACION sin complejos, sin condiciones, sin excusas. No somos ya, el sexo débil, el sexo bello, el sexo opuesto; somos el sexo complementario, dispuesto y capaz de hacer el trabajo con eficiencia, eficacia e interés. ♣

▼
[Volver al índice](#)

Primera reunión del Comité de Jóvenes de la Unión Mundial de Ciegos

informe de

José Maldonado

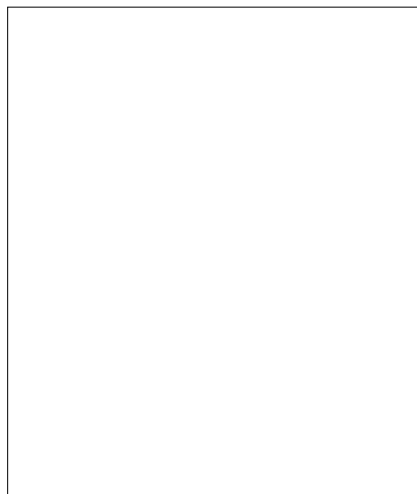
▼
Volver
al
índice

Una vez más el Centro Educativo «Antonio Vicente Mosquete» de Madrid, abrió sus puertas para que dirigentes ciegos de las diferentes regiones abordaran la problemática de la ceguera.

En esta ocasión fueron acogidos los miembros del Comité de Jóvenes de la UMC. La reunión tuvo lugar los días 14 y 15 de marzo del corriente año. Fueron diversas las dificultades para que todos los representantes participaran de esta primera sesión de trabajo. El propio Presidente de la UMC, Dr. Herie, se hizo eco de esta realidad. Al dar la bienvenida a los miembros del Comité, enfatizó las dificultades económicas por las que éste atraviesa. Esto implica un desafío mucho mayor para dar cumplimiento al plan de acción que se encuadra dentro del esquema de trabajo de los demás comités permanentes de la UMC. El Dr. Herie exhortó a los jóvenes a acompañar con un rol participativo el fortalecimiento de la Unión.

Asimismo asistieron a la reunión el Secretario General de la UMC, Pedro Zurita, el Presidente de IBSA, Enrique Sanz y el Presidente de ULAC y del Comité de Derechos Humanos de la UMC, Enrique Elissalde.

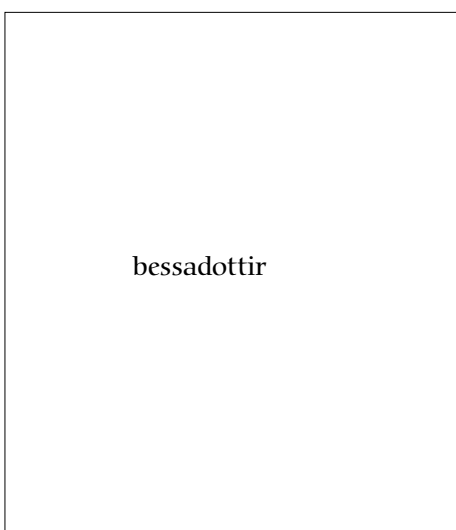
El Comité de Jóvenes fue creado en la Asamblea Mundial celebrada en 1996 en Toronto (Canadá).



En la reunión de Madrid, en primer término la discusión se centró en cómo hallar los mecanismos que permitan concretar las metas a corto plazo para posteriormente apuntalar a las metas de mediano y largo plazo. Para las primeras, luego de un largo debate, se acordó como viable la lista de control que facilitará enormemente ubicarse en la situación en la que se encuentran los jóvenes ciegos y deficientes visuales.

En el orden del día, siguió el intercambio cultural como actividad prioritaria, aunque no inmediata, pues, realizar eventos de esta índole despertará interés incluso entre quienes no tienen función de liderazgo.

Pero lo que definitivamente marcó relieve en la reunión fue la acción exitosa implementada por la Unión Latinoamericana de Ciegos en favor de los jóvenes ciegos universitarios. Se informó sobre la beca «Antonio Vicente Mosquete» que ya ha beneficiado a más de 40 estudiantes de los 19 países miembros de la ULAC. Felizmente esta acción trascenderá a nivel mundial porque el Comité recibió con beneplácito esta iniciativa y proyecta recaudar fondos para extender este servicio.



bessadottir

*Sigrun Bessadottir.
Presidenta del Comité de Jóvenes de la UMC.*

Se decidió, además, que el Comité hará escuchar su voz en la tercera Sesión del Foro Juvenil del Sistema de las Naciones Unidas a llevarse a cabo en agosto del corriente año en Portugal y en el Foro Mundial de Derechos Humanos que tendrá lugar en Montevideo (Uruguay), en noviembre del corriente año.

Otra decisión importante se refiere a propiciar un Foro Juvenil a nivel mundial. Se procura lograr una visión amplia del área de cobertura porque serán los propios jóvenes ciegos los responsables de exponer sus inquietudes, necesidades y lo que es más importante, hallar resortes para hacer frente a las adversidades.

El braille, la alfabetización y la tecnología fueron puntos de interés y se resolvió apoyar con firmeza y acciones concretas las resoluciones de la Unión.

Finalmente los miembros del Comité decidieron por unanimidad, unificar criterios con las distintas organizaciones locales, nacionales e internacionales, ya sean gubernamentales y no gubernamentales, para que el servicio alcance a un mayor número de colegas. Por último, se fijó como probable fecha de próximas reuniones, setiembre - octubre de 1999 en Suecia y en marzo - abril de 2000 en Jordania. ❧

▼
Volver
al
índice

Brasil y los países lusófonos: nuevas acciones conjuntas

informe del Prof. Adilson Ventura

Presidente de la Unión Brasileña de Ciegos - UBC
Vicepresidente de la Comisión para el Desarrollo de las Asociaciones de Ciegos
de los Países Lusófonos - CDAC
Ex Presidente Inmediato de la Unión Latinoamericana de Ciegos - ULAC

▼
Volver
al
índice

Brasil, Portugal y los países africanos de lengua portuguesa crearon un grupo para desarrollar acciones conjuntas en favor de las personas ciegas de tales países.

El 13 de diciembre de 1997, se instituyó en Lisboa (Portugal) una Comisión para el Desarrollo de los Países de Lengua Portuguesa con los siguientes objetivos:

- Reforzar los lazos de amistad y cooperación entre las Organizaciones de Ciegos de la comunidad lusófona;
- Constituir la Comisión de Desarrollo de las Asociaciones de Ciegos de los Países de Lengua Portuguesa y reglamentar su funcionamiento;
- Aprobar el plan de cooperación para el próximo trienio;
- Elaborar pequeños proyectos de cooperación;
- Estudiar el encuadre de proyectos en las instancias nacionales e internacionales de cooperación;
- Incrementar acciones de formación a llevar a cabo en los diferentes países;
- Sentar las bases para la creación de una futura autoridad braille para la comunidad lusófona;
- Incrementar el desarrollo de la práctica deportiva;
- Estudiar las posibilidades de participación de los atletas deficientes visuales en los

campeonatos de la CPLP que tendrán lugar en Cabo Verde.

En esta reunión fundacional, los representantes de los países miembros de la Comisión para el Desarrollo de las Asociaciones de Ciegos de los Países Lusófonos - CDAC, hicieron una rápida evaluación de la situación vigente en cada país, y plantearon algunas acciones que pudieran ser ejecutadas inmediatamente.

De esta forma, se detectaron las siguientes condiciones:

ANCAA (Angola) - Subsisten grandes dificultades para los deficientes visuales de este país, especialmente en el campo de la educación, rehabilitación y empleo. En la ciudad de Luanda, los ciegos tienen acceso al sistema educativo, pero la situación se vuelve más difícil en otras zonas del país. No existen técnicos de movilidad. En Angola hay algunos equipos de producción braille que también pueden beneficiar a otros países africanos de lengua portuguesa.

ADEVIC (Cabo Verde) - Esta Asociación está en fase de consolidación y actualmente recibe algún apoyo del estado que aplica sobre todo a becas para estudiantes deficientes visuales. Necesitan especialmente que se formen uno o más técnicos en el área de movilidad y también precisan máquinas de escribir en sistema braille.

ACAGB (Guinea-Bissau) - Es el país en el que las personas ciegas enfrentan mayores dificultades. No existe enseñanza especial por lo que se ven privadas de la educación. Carecen igualmente de estructuras de rehabilitación. Importa sobre todo en esta fase, reforzar la asociación recién creada y sentar las bases de la rehabilitación básica, que incluya alfabetización (lectura y escritura en sistema braille) movilidad y ocupación laboral (artesanías, agricultura o pequeño comercio).

ACASTEP (Santo Tomé y Príncipe) - Subsisten grandes necesidades a nivel de educación y de rehabilitación básica. La Asociación también precisa crear algunas fuentes de ingresos para obtener financiamiento para las actividades de rehabilitación. Se presentaron dos proyectos de cooperación con vistas, el primero, a la formación de las personas ciegas por el sistema braille y el segundo, a la construcción de una pastelería como base para la creación de fuentes de trabajo para deficientes visuales y la generación de ingresos para la Asociación.

Considerando lo expuesto más arriba, las entidades de ciegos de los países miembros de CDAC decidieron desarrollar algunas acciones con carácter de emergencia, en procura de solución a corto plazo para algunos problemas, tales como:

La Asociación de Ciegos y Amblíopes - ACAPO (Portugal) podrá apoyar sobre todo la elaboración de proyectos concretos de cooperación y su encaminamiento a las entidades o

servicios que pudieran asumir su financiación. Tiene capacidad de colaborar con la producción de materiales braille, dar formación en el área de informática y de equipamientos específicos y preparar técnicos de braille. Se comprometió a apoyar el proceso de reconocimiento legal de la recién formada Asociación de Ciegos y Amblíopes de

Guinea-Bissau, así como a poner a su disposición siempre que sea posible, materiales de rehabilitación básica.

La Unión Brasileña de Ciegos - UBC (Brasil) - Comunicó que por el momento las organizaciones de ciegos de Brasil no pueden apoyar financieramente a las de los restantes países de lengua

portuguesa, dadas las dificultades internas que todavía subsisten. Sin embargo, Brasil puede ofrecer cooperación técnica a nivel de las diversas áreas de rehabilitación (producción braille, movilidad, educación, formación de dirigentes, etc.), ya que existen condiciones para tales acciones.

Algunas instituciones brasileñas como el Instituto «Benjamin Constant», están dispuestas a recibir deficientes visuales de los países de lengua portuguesa a fin de proporcionarles formación profesional, en sistema braille, en movilidad, etc. sin cargo y con el ofrecimiento de alojamiento y alimentación. Proponen centralizar un curso en Africa para abarcar un mayor número de participantes y en el que se tengan en cuenta la alfabetización, la movilidad y el reforzamiento de las estructuras asociativas.



▼
Volver
al
índice

Concretamente, la UBC, a través de algunas entidades nacionales ofreció plazas en las actividades planificadas, por ejemplo, en Florianópolis (Santa Catarina), donde participaron de un Curso de Formación de Masoterapeutas, dos personas deficientes visuales, una de Angola y otra de Cabo Verde, quienes además, también completaron todo el proceso de rehabilitación en las áreas en las que se encontraban menos capacitadas, como por ejemplo, Orientación y Movilidad, Actividades de Vida Diaria, Rehabilitación Visual, Escritura Cursiva, Dactilografía Común, Iniciación a la Informática a través del sistema de voz sintética, y otros aspectos complementarios.

Además, en el mes de agosto, después de la clausura del Curso de Masoterapia, los dos compañeros africanos, participarán en uno de Formación de Dirigentes de Organizaciones de Ciegos.

El Coordinador del Area Geográfica de ULAC para Brasil, junto con el Coordinador de Jóvenes de ULAC, la Federación Riograndense de Entidades de Ciegos - FREC y con la Asociación de Deficientes Visuales de Bento Gonçalves - ADVBG, realizaron una actividad de este tipo en el mes de mayo de 1998, patrocinada por el Fondo de Cooperación Económica ONCE/ULAC, y también recibieron a un joven deficiente visual de Cabo Verde, que participó junto con los brasileños.

El Instituto «Benjamin Constant» - IBC, de Río de Janeiro, a su vez, puso a disposición de las entidades de ciegos africanas tres plazas

para el Curso de Especialización en la Educación de Deficientes Visuales, que se realizará en el período de agosto a diciembre de 1998.

La participación en cualquiera de estas actividades formativas no tiene ningún coste de hospedaje ni de alimentación durante toda la duración de las mismas.

Para el período del 21 al 26 de septiembre está programada una reunión en Florianópolis de la Comisión para el Desarrollo de las Asociaciones de Ciegos de los Países de Lengua Portuguesa - CDAC, en la que se evaluarán las acciones realizadas hasta el presente, y se elaborará el programa para el año próximo.

Además de esto, también se llevará a cabo en el mismo período, una reunión con representantes de las Comisiones de Braille de los Países Lusófonos, en la que se analizarán las cuestiones referentes a este sistema que se plantean en ellos.

La CDAC también tiene entre sus principales objetivos promover una mayor y más efectiva participación de las entidades de ciegos de los países lusófonos tanto en sus uniones regionales como en la propia Unión Mundial de Ciegos - UMC.

También pretende buscar mecanismos para un mayor estrechamiento de las relaciones y el desarrollo de acciones conjuntas entre las entidades de ciegos lusófonas y las latinoamericanas. ♣

Noticias de la Región



Argentina

Aquí Rosellandia

En diciembre del pasado año fue editado el primer número de «Rosellandia», publicación del Instituto Román Rosell.

A través de la misma, el Instituto quiere participar a toda la comunidad tiflológica el quehacer que desarrolla mediante sus diversas y múltiples actividades.

Por información dirigirse a:

Consejo Nacional del Menor y la Familia
Instituto Román Rosell
Tomkinson 2300
1642 San Isidro - Buenos Aires
Argentina

Bolivia

Con el apoyo de APRECIA (Santa Cruz), apareció el Boletín Informativo Trimestral N° 1 - Marzo 1998

En el Editorial se escribe:

Estimados colegas, como habíamos acordado en el III Curso de Sordoceguera, realizado en la ciudad de Santa Cruz, hemos editado el Primer Boletín Informativo, que será publicado trimestralmente.

El propósito de este Boletín es compartir experiencias de trabajo en el tema de sordoceguera. Hasta el momento no hemos



recibido ningún artículo, sin embargo estaremos a la espera de sus experiencias e inquietudes para publicar por este medio de comunicación.

Por información, dirigirse a:

APRECIA

Casilla N° 3538

Santa Cruz

Bolivia

Tel.: (591-3) 42 9920

Fax: (591-3) 42 0667

Ecuador

Presidida por la Dra. Sonia Margarita Villacrés Mejía, la Fundación Ecuatoriana de Sordociegos «Ecos y Luz» empezó su trayectoria en 1995, con un pequeño

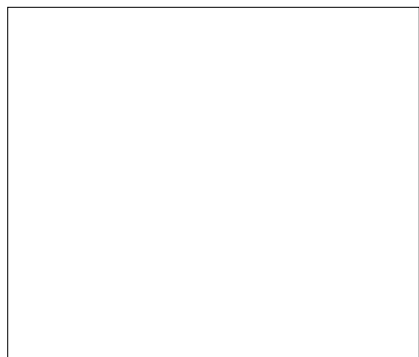
grupo de personas sordociegas, padres de niños y voluntarios. En la actualidad cuenta con 44 miembros sordociegos. Presta su ayuda a este colectivo el cual, además de tener esta doble discapacidad, ha padecido -según nos explica la Dra. Villacrés-, la falta de orientación y de apoyo moral y material.

Los prejuicios que aún rodean al sordociego y a las familias de éstos -continúa Sonia Margarita-, son más poderosos que el deseo de superación: las familias piensan que los individuos sordociegos constituyen un problema y, sobre todo, no hay esperanzas para ellos; los mismos sujetos que poseen esta doble discapacidad, creen que todo ha terminado.



▼
Volver
al
índice

Esta actitud negativa –reflexiona Villacrés–, contra la que luchamos mediante campañas publicitarias de la televisión, radio y prensa escrita, hace de las personas, sujetos tristes y un problema social y familiar.



Lo importante es que desde 1995, las perspectivas de los sordociegos ecuatorianos han cambiado: como lo señala

Sonia Margarita, ya hay dónde acudir a informarse; una Fundación que apoya a familias y a las personas con doble discapacidad sensorial; ya hay alguien que se preocupa de la educación de los niños sordociegos.

– General libre «B» (trabajadores videntes y oyentes de las instituciones y organizaciones de y para personas ciegas y sordas de Guatemala).

– Los niños de 9-14 años participarán en una distancia de 5 kilómetros en las mismas categorías excepto en la General Libre «B».

El Comité Organizador ha previsto para esta ocasión atractivos premios para todas las categorías, tanto en efectivo como en distintivos y recuerdos de la carrera.

Para estrechar lazos de amistad entre deportistas ciegos y sordos del área, se invita a los países hermanos a participar en esta edición.

El Comité dará las facilidades de alojamiento y transporte local para 4 atletas y 1 entrenador por país.

Por mayor información dirigirse al Comité Pro Ciegos y Sordos de Guatemala, 9ª calle 3-07, Zona 1 Guatemala.

Teléfono: 251 9555

Fax: 230 3606 y 473 0829.

Guatemala

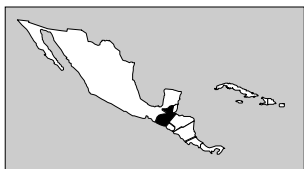
Deporte: evento sin barreras

El Comité Pro Ciegos y Sordos de

Guatemala, organiza para el 13 de setiembre la IX Carrera Internacional de la Luz y el Sonido. La competencia atlética está destinada a deficientes visuales y sordos.

La Carrera se disputará sobre una distancia de 10 kilómetros en las siguientes categorías:

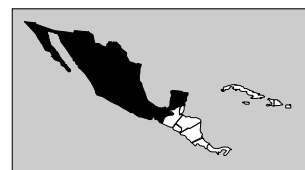
- Parejas (ciego total con guía)
- Deficientes visuales (atletas cuyo remanente visual les permite correr en forma individual)
- General libre «A» (atletas sordos y deficientes auditivos)



México

Fundado en marzo de 1995, dirigido

por Carla Herrera Guerrero, el Centro de Estudios para Invidentes A.C. (CEIAC), comen-



zó en diciembre de 1997 la edición de «Exposición». En su nota presentación se señala que «se editará trimestralmente con el propósito de mantener informados a nuestros usuarios y reportar nuestras actividades, avances y logros a todos nuestros generosos benefactores que hacen posible el funcionamiento del CEIAC».

En este primer número se abordan, entre otros, el convenio de cooperación de «One family International» y el CEIAC; los programas de formación docente; testimonios; benefactores del CEIAC y «Querer es poder» sobre Braille y H. Keller. Por información dirigirse a: Centro de Estudios para Invidentes A.C.

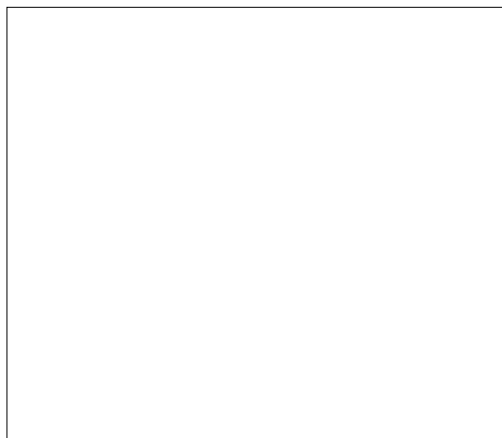
dades de servicios de rehabilitación para personas disminuidas visuales, en la ciudad de Arequipa desde 1997, empezó a trabajar el Centro de Rehabilitación para Ciegos Adultos (CERCIA). Proporciona técnicas de rehabilitación básica para que las personas ciegas, multiimpedidas y disminuidos visuales, se reintegren a su hogar, a la comunidad y a la actividad productiva luego de derribar las barreras psicológicas y físicas con las que llegan al Centro.

Para la construcción de este Centro se contó con el apoyo de un Comité de distinguidas damas de Arequipa, dirigido por la Sra. Lili Papers de Timmers. Por solicitud de las Hermanas Franciscanas de la Inmaculada y un grupo de Profesores del Centro Especial «Nuestra Sra. del Pilar», el Comité inició la primera etapa de la obra. La culminación de la misma estuvo a cargo del Estado Peruano, mediante el Fondo de Compensación y Desarrollo Social (FONCODES).

La inauguración del local tuvo lugar el 3 de setiembre de 1996, en coincidencia con la celebración del cincuentenario del Centro «Nuestra Sra. del Pilar».

CERCIA funciona como un área autónoma pero dentro de la familia del «Pilar». La gestión económica es propia para solventar los

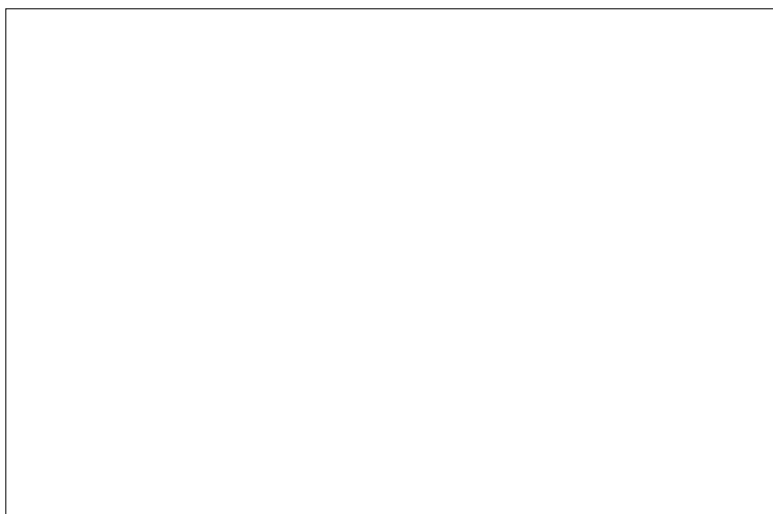
▼
Volver
al
índice



(CEIAC).
Periférico
Ortiz Mena
3807,
31237
Chihuahua,
México.

Perú

En la ciudad de Arequipa se creó un nuevo centro de rehabilitación. Respondiendo a las necesi-



gastos de mantenimiento y materiales.

En CERCIA labora un equipo formado por una Trabajadora Social, siete Instructores, un Asistente de Dirección y el Director, con el apoyo de un Psicólogo y un Oftalmólogo.

En este momento asisten 19 usuarios entre personas ciegas, multiimpedidos y con baja visión. Hasta el momento han sido ubicadas laboralmente 3 personas como telefonistas y ascensoristas en instituciones públicas de Arequipa.

Víctor Raúl Portocarrero Silvera (Director Adjunto de CERCIA), declaró a «América Latina» que «Tenemos mucho interés en intercambiar información y experiencias sobre la gestión económico-administrativa con otros centros similares, ya que redundará en el beneficio de las personas discapacitadas visuales de la Región Sur del Perú».

Para el presente año, agregó «nos proponemos mejorar el trabajo en la comunidad con campañas de captación de usuarios». Asimismo el trabajo con la familia es otro aspecto que CERCIA toma en cuenta. Por último, en el aspecto de servicios, Portocarrero señaló que

«se pondrá en funcionamiento el Programa del Libro Hablado».

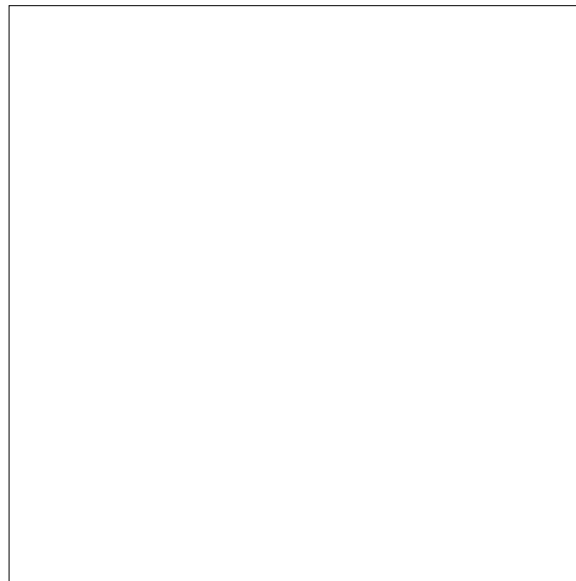


Uruguay

Maldonado es uno de los 19 departamentos (o provincias), que constitu-

yen el Uruguay. Internacionalmente es conocido por su centro turístico de Punta del Este.

En Maldonado, desde el pasado año, funciona una organización Departamental de Ciegos. Presidida por Elizabeth Gómez, la Asociación al cumplir su primer aniversario



(12 de junio) convocó a la prensa, autoridades y empresarios. En la ocasión difundió su labor que se sintetiza en 7 puntos:

1) Autorización de convenio con la empresa de telefonía celular móvil.

2) Dicho servicio será regido por la Intendencia y se prestará a todos los discapacitados del área departamental.

3) Educación Física Municipal, avaló el proyecto de Salud Física y organizó su puesta en práctica con la dirección del Profesor de Discapacitados Ruben Acosta.

4) La Jefatura de Policía autorizó apoyar con vehículo policial las necesidades justificadas de traslado de personas ciegas dentro del Departamento de Maldonado.

5) Se elevó nota al Presidente de ANTEL solicitando rebaja en el Cargo Fijo para los celulares para uso de discapacitados.

6) Se elevará en próximos días nota al Presidente de la Corte Electoral, solicitud de que se incluyan en Censo de Población y Vivienda apartados para datos sobre discapacitados en el Uruguay.

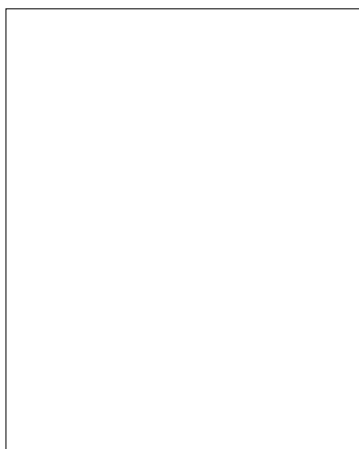
7) Nuestra función principal es informar, asesorar y unificar esfuerzos para mejorar la calidad de vida de las personas con problemas

Gregorio y Walkirio por tierras de la memoria

*En República Dominicana y en Brasil dejaron de existir
Gregorio Estévez y Walkirio Ughini Bertoldo, respectivamente.*

*Ambos fueron abogados y dirigentes,
ambos son homenajeados por «América Latina»*

GREGORIO



Cuando sólo hacía una semana que había asumido por tercera vez la presidencia de la Organización Dominicana de Ciegos, y el mismo día en que participó en un curso-taller sobre

Derecho,

falleció Gregorio Estévez el 4 de abril de 1998. Compartimos con él la visita a Santo Domingo el pasado mes de noviembre en ocasión de reunirse la Junta de ULAC. En ese momento acababa de regresar de Australia (reunión del IPC) y aunque abogado y reciente profesor universitario, debía trabajar por las noches como telefonista para ganar el sustento de su familia.

Gregorio Estévez nació en Nagua, Provincia Sánchez Ramírez, el 19 de julio de 1962. Vivió su niñez y juventud en Santo Domingo.

Ingresó a la Escuela Nacional de Ciegos en 1983 cuando aún era discapacitado visual, aunque al año siguiente quedó totalmente

ciego. Después de concluir su Primaria estudió en el Centro Educacional a Distancia (CENAPEC), hasta obtener en 1989 el título de Bachiller en Filosofía y Letras. Ese mismo año se casó con Nurys Torres, matrimonio del que nacieron dos hijos, Danerys y Natanael. También en 1989 ingresó en la Universidad Dominicana. En 1994, obtuvo el título de Doctor en Derecho.

No conforme con el título logrado, realizó en 1995 el Post-grado en Derecho Penal, en la Universidad Autónoma de Santo Domingo (UASD). En la misma Universidad, un año más tarde, cursó el Post-grado de Gerencia Pública.

Participó en varios cursos-taller; en diferentes eventos deportivos internacionales (Venezuela, España), ganando distinta medallas y en asambleas de IBSA y de la Unión Mundial de Ciegos.

Dejó escritos cuatro poemas inéditos y dos publicados. Este año, poco antes de su muerte, había comenzado su libro «Apuntes para Historia de los Ciegos de República Dominicana», esa historia en la que el propio Gregorio participó.

*(Información proporcionada por
Guillermo Díaz y Pedro Pablo Rosario).*

▼
Volver
al
índice

WALKIRIO

El Dr. Walkirio Ughini Bertoldo falleció el 21 de julio de 1998. Fue el primer abogado ciego del Brasil. Nació en Passo Fundo (Río Grande do Sul) y se formó en la Pontificia Universidad Católica de Río Grande do Sul. Fue Procurador del Municipio de Porto Alegre durante casi 30 años.

Falleció a los 66, víctima de un infarto

fulminante, en su propio escritorio.

Walkirio se destacó en los años 50 por el trabajo que desarrolló junto con el SENAI (Servicio Nacional de Aprendizaje Industrial) con vistas a la colocación de los ciegos en el mercado de trabajo.

Fue alumno del Instituto Santa Luzia, fundador del Gremio Estudiantil Louis Braille y Director-Presidente de la Fundación Riograndense de Atención al Deficiente y al Superdotado de Río Grande do Sul (FADERS).

(Información proporcionada por Francimar Torres Maia).

Como burbujas de jabón

Este es el año del XXX aniversario de la revista infantil «Burbujas» que edita la Biblioteca Argentina para Ciegos (BAC). El día preciso del aniversario es el 20 de setiembre, «fecha en que «Burbujas» fue lanzada -recuerda Roberto Ramos, su primer director-, en un acto celebrado en la sede de la BAC, dedicado especialmente a los pequeños lectores».

Entre 1936 y 1941 la BAC publicó «Hacia la Luz edición infantil». Transcurrieron 27 años en que la infancia discapacitada visual argentina y probablemente latinoamericana, careció de publicaciones periódicas.

«América Latina» conversó con Roberto Ramos quien, en el período de gestación de «Burbujas», se desempeñaba como presidente de la Subcomisión Tiflológica de la BAC.

¿ES PARA MÍ?

Para Roberto Ramos «uno de los episodios más conmovedores de mi vida, fue aquel en el

que uno de los alumnos de la Escuela Manuel Belgrano asistente al acto a quien le entregué un ejemplar de la revista, tras recorrer con sus pequeños dedos algunos renglones de las primeras páginas, me la devolvió diciéndome 'gracias, señor, ya vi como es la revista'. Seguramente nuestro pequeño amigo, acostumbrado a contar con libros en préstamo, no imaginó que el ejemplar era para él, sólo para él. Por eso, cuando le dije que se quedara con la revista, con sorpresa, emoción y casi con temor de sufrir un desencanto, me preguntó con un hilo de voz: '¿Es para mí?'

¿QUIENES CREARON A «BURBUJAS»?

Consultado Roberto Ramos sobre los compañeros y amigos que participaron en la gestación de la revista, recuerda «entre otros compañeros de quimera y de trabajo, a José Miguel Cabanellas y a Alberto Buora; a María

Juana Bonel (responsable de los juegos y entretenimientos) y a María del Carmen Ramadori (cable de comunicación entre la escuela 504 de Mar del Plata y otros establecimientos y la revista); Nora Guaraldo (quien consiguió papel para los primeros 5 números de «Burbujas») y Edith Vainman (un auténtico torrente de materiales); Susana Cárcamo y Beatriz Ascani (dos psicólogas cuerdas); la docente y escritora María Hortensia P. de Lacau y su equipo; María del Carmen Villanueva, Tomás Moglia y Pedro Salinas (empleados de la BAC); don Belisario R. Comand (un gran presidente de la BAC que con su autoridad moral y su decisión política dio luz verde al proyecto).»

CUESTION DE NOMBRE

Y, el nombre, Roberto:
¿cómo surgió?

«Marita Ramadori propuso «Hola Chicos» -confiesa Roberto- (que años después sería el nombre de la revista infantil de la Unión Argentina de Ciegos y Amblíopes UACA, más tarde continuada por la Editora Nacional Braille); Juanita Bonel propuso «Burbujas», porque los puntos del braille parecen burbujas de jabón que estallan en los dedos. Por votación ganó el nombre que hoy lleva nuestra revista.»

UN TONO MAS COLOQUIAL

«Entretener e informar, así como constituir un medio de vinculación entre los lectores, han sido y son lineamientos fundamentales de la revista -explica Roberto Ramos-. En los últimos años hemos procurado darle un tono más coloquial. Queremos conversar con nuestros lectores.»

SOBRE DIRECTORES

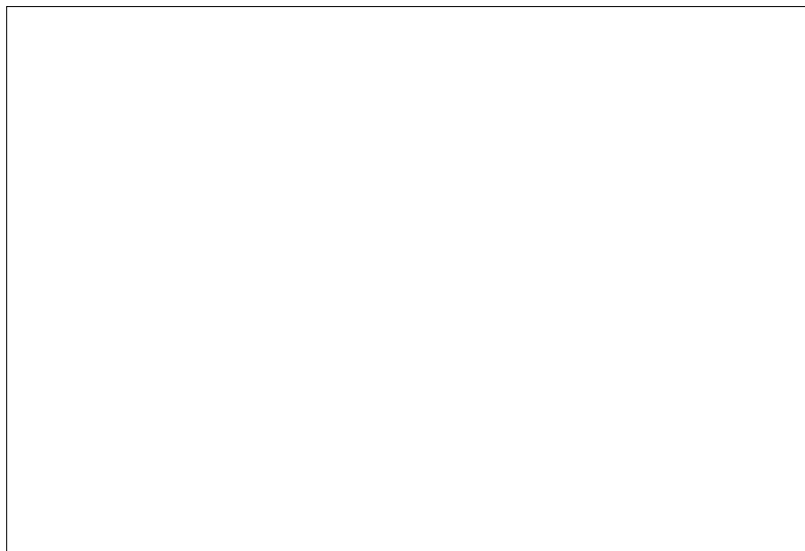
Consultado acerca de quiénes dirigieron la revista, nos dice: «Personalmente dirigí «Burbujas» desde el número 1 al número 35 (1968-1972). Luego alternaron en la dirección María Pascual de Maone y Elena Gladis Nazareno. En mayo de 1994 con la aparición del número 172 retomé la dirección de Burbujas.»

CUESTA ARRIBA

Desde julio de 1995, a «Burbujas» la acompaña un suplemento línea por medio cuya aparición esta por cumplir su décimo número. Preguntado sobre este suplemento, nuestro entrevistado manifestó que «Este suplemento ha sido muy celebrado por alumnos y maestros: esperemos que sirva para encarar una cuesta arriba del sistema braille». ♣

▼
Volver
al
índice

Veinte años de la FBU: solidaridad e imaginación



Volver
al
índice

El 13 de junio volvió a instalarse «simbólicamente» la Junta de la FBU que en 1978 inició la tan esperada vida institucional. Elissalde, Martínez y Nieto, como veinte años atrás, rodeados de integrantes y amigos de la FBU, «sesionaron» para entregar dos distinciones:

a *Ruben Belancheri* (que se retiró de su cargo de Administrador) y

a *Alicia Elissalde* (que dejó la Coordinación de la UAT para ocuparse de la Asesoría en Programas Especiales).

No fue una vuelta al pasado: fue una reafirmación del presente y, sobre todo, un paso al futuro a partir del emotivo reconocimiento a dos muy queridos integrantes de la FBU.

También en esta conmemoración, se presentó el volumen: «FBU: Manual de Mantenimiento» que recibió una interesante reseña bibliográfica el 24 de julio en el Suplemento Cultural del diario «El País» de Montevideo. De dicha reseña se transcribe su final: «En su apoyo a las personas ciegas o de baja visión, en la lucha contra la discriminación y el prejuicio, la FBU, como el propio Elissalde, han dado ejemplo de solidaridad y de imaginación que merece el apoyo de toda la sociedad». ❧

COMITE EJECUTIVO DE ULAC

1996 - 2000

JUNTA DIRECTIVA

Presidente

Enrique Elissalde
F B U
Durazno 1772
11.200 Montevideo
URUGUAY
Tel.: (598-2) 408 06 18/409

59 43

Fax: (598-2) 400 07 89
E-mail: ulac@fbraille.com.uy

Primer Vicepresidente

José Monteagudo
A N C I
Calle I No.201
Municipio Plaza de la Revolución
Apartado 4129
La Habana 4
CUBA
Tel.: (53-7) 32 04 49
Fax: (53-7) 33 41 34
E-mail: anci@infomed.sld.cu

Segundo Vicepresidente

Gerardo Guillén
COOPECIVEL
Calle 20 y 18 - Avenidas 7 bis
150 N. de Abonos Agro
San José
COSTA RICA
Tel.: (506 2) 57 76 81
Fax: (506 2) 33 89 11
E-mail: pecivel@sol.racsaco.cr

Ex Presidente Inmediato

Adilson Ventura
A C I C
Rodovía Virgílio Varzea, 1300 -
Bairro Saco Grande II
88.032-000 Florianópolis - SC
BRASIL
Tel. y Fax: (55-48) 238 01 69
E-mail: Adilson@fapeu.ufsc.br

Secretario

Patricio Parada
C O A L I V I
Las Heras 706
Casilla 87-C
Concepción
CHILE
Tel.: (56-41) 22 6392/23 4076
Fax: (56-41) 23 8088

Tesorera

María Gloria Peniza
Apartado Postal Carmelitas 517
Caracas 1010
VENEZUELA
Tel. y fax: (58 2) 862 6705
E-mail: ulac@reacciu.ve

COORDINADORES DE COMISIONES

Prevención de Ceguera

Dean Lermen
I N C I
Carrera 13 N° 34-91
A.A. 4816
Santafé de Bogotá D.C.
COLOMBIA
Tel.: (57 1) 232 90 77-78-79
Fax: (57 1) 232 9076

Educación

Cristina Sanz
Calle 74 N° 628
1900 La Plata
Pcia. de Buenos Aires
ARGENTINA
Tel.: (54-21) 84 05 15
Fax: (54-21) 52 09 57

Rehabilitación

Gladys Lopera
C R A C
Calle 8 Sur 31-B-31 - Barrio
Santa Matilde
Apartado Aéreo 20279
Santafé de Bogotá
COLOMBIA
Tel.: (57-1) 720 9040/44/46/55
Fax: (57-1) 720 19 48
E-mail: centrod2@latino.net.co

Capacitación Profesional y Empleo

Angel Aguirre
Juan José Quesada 3666
11.700 Montevideo
URUGUAY
Tel.: (598-2) 200 09 66
204 43 24
Fax: (598-2) 208 63 76
E-mail: aaap50@hotmail.com

Acceso a la Información y la Cultura

Mariano Godachevich
B A C
Lezica 3909
1202 Buenos Aires
ARGENTINA
Tel. y fax: (54 1) 981 7710
981 0137
E-mail: biaciegos@proedu.edu.ar

Educación Física, Recreación y Deportes

Alberto Bravo
I B S A
Azcuénaga, 1021 8° A
1115 Buenos Aires
ARGENTINA
Tel.: (54 1) 962 0680
Fax: (54 1) 821 4763
E-mail: ibsaamer@
interactive.com.ar

▼
**Volver
al
índice**

América



Latina

Derechos Humanos y Legislación

Alejandro Martínez

U N C U

Blanes 1132

11.200 Montevideo

URUGUAY

Tel.: (598-2) 401 11 87

Fax: (598-2) 400 07 89

E-mail: ulac@fbraile.com.uy

Comisión de Jóvenes

Volmir Raimondi

A D V B G

Rua Cândido Costa, N° 24 -

Conj. 604

97500-000 Bento Gonçalves - RS

BRASIL

Tel. y fax: (55 54) 452 6006

E-mail: advbg@italnet.com.br

Comisión de Sordociegos

Yolanda de Rodríguez

Calle 144 # 13-04 int 2

Santafé de Bogotá

COLOMBIA

Fax: (57 1) 232 9375

E-mail: yolanda@

openway.com.co

Comisión de la Tercera Edad

Fernando Silva Hermsilla

U N I T C H

San Antonio 486 of. 143

Santiago

CHILE

Fax: (56 2) 633 44 81

COORDINADORES DE AREAS GEOGRAFICAS

México y América Central

Luis Raúl Pinot

UNCIH

Residencial Alemán

Calle Principal, 1/2 Cuadra

Parada de Buses

Los Llanos

Apartado de correo 2510

Tegucigalpa

HONDURAS

Tel y Fax : (504) 246 24 68

E-mail: uncih@sdnhon.org.hn

El Caribe

Amado González Landa

A N C I

Calle I No.201

Municipio Plaza de la Revolución

Apartado 4129

La Habana 4

CUBA

Tel.: (53-7) 32 04 49

Fax: (53-7) 33 41 34

E-mail: anci@infomed.sld.cu

Países Andinos

Julio Barba

A N O V I C H

Rocafuerte 10-54 y Avda. 9 de

Octubre

Casilla 480

Riobamba

ECUADOR

Tel.: (593-3) 96 5852/96 9040

Fax: (593-3) 94 05 67

Brasil

Marco Antonio dos Santos

Bertoglio

Rua Vigário José Inácio 263

Conj. 104 10° Andar Centro

90.020-100 - Porto Alegre - RS

BRASIL

Tel. y Fax: (55 51) 224 38 44

E-mail: bengala@

portoweb.com.br

Cono Sur

José Maldonado

A C I P

Carrera Saguier 730

Apartado de Correo 2548

Asunción

PARAGUAY

Tel.: (595-21) 55 6004/60 3810

Fax: (595-21) 55 60 04

E-mail: acip@rieder.net.py

Miembro Internacional

I B S A

Quevedo, 1

28014, Madrid

ESPAÑA

Tel.: (34 91) 589 45 42/43

Fax: (34 91) 589 45 09

E-mail: ibsa@ibsa.es

Oficina Permanente

Unidad de Gestión O N C E

c/o Fundación Braille del Uruguay

Durazno 1772

11.200 Montevideo

URUGUAY

Tel.: (598-2) 408 06 18

409 59 43

Fax: (598-2) 400 07 89

E-mail: ulac@fbraile.com.uy

Para el Tercer Milenio: Reflexiones de Brailín

Si conserva esta revista en breve tendrá algo del milenio pasado.

En el XXI ya no habrá más guerras raciales ni neocolonialistas (con armamento del siglo XX).

El 4 de enero del 2000 alguien dirá pasan los milenios y el sistema braille queda.

Hay quienes ya gestionan la privatización del tercer milenio.

¡Qué horror! ¡Estaré casado con una mujer del siglo pasado!

En el tercer milenio los videntes le hablarán al ciego para pedirle que le hable al otro ciego que lo acompaña.

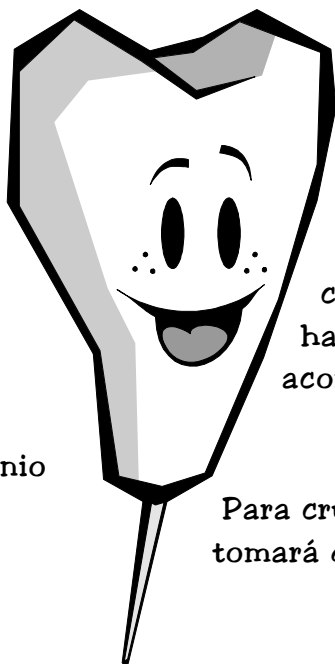
¿Con qué guerra empezará el tercer milenio que algunos llaman el milenio de la paz?

Para cruzar la calle el vidente se tomará del bastón del ciego.

¿Habrá tiempo para hablar de la ecología en el siglo XXI?

Para evitar todo daño y golpes inútiles, en el tercer milenio el vidente indicará el asiento tomando asiento él primero y ubicando después al ciego en sus rodillas.

Dios quiera que la primera caquita del XXI sea de un recién nacido y no de un militar.



▼
Volver
al
índice